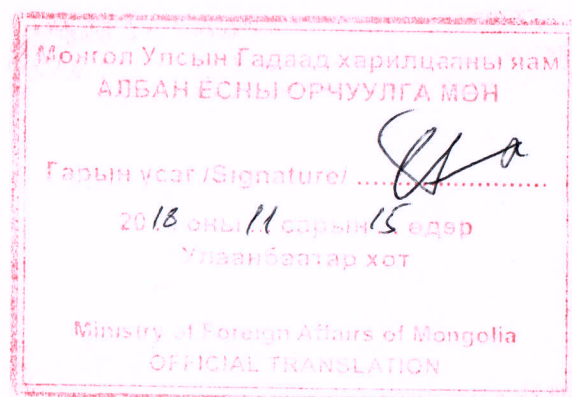
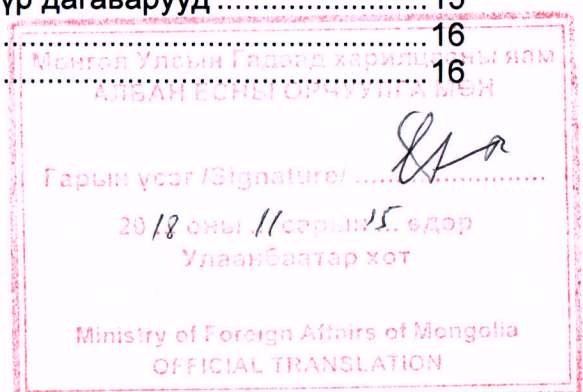


ГАДААД ХАРИЛЦААНЫ ЯАМААР ТӨЛӨӨЛҮҮЛЭН
МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР
БОЛОН
МЯНГАНЫ СОРИЛТЫН КОРПОРАЦИАР ТӨЛӨӨЛҮҮЛЭН
АМЕРИКИЙН НЭГДСЭН УЛС
ХООРОНДЫН
МЯНГАНЫ СОРИЛТЫН КОМПАКТ ГЭРЭЭ

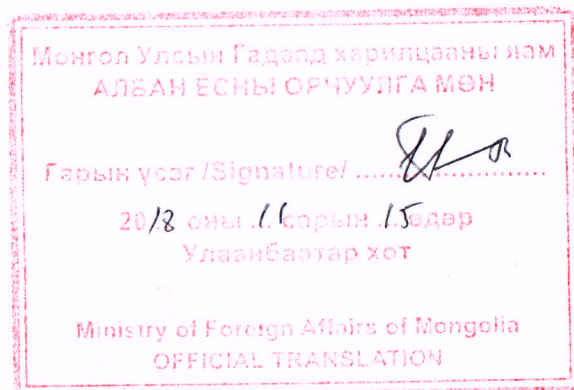


МЯНГАНЫ СОРИЛТЫН КОМПАКТ ГЭРЭЭ ГАРЧИГ

1 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ.	ЗОРИЛГО, ЗОРИЛТ	4
1.1 Хэсэг	Компакт гэрээний зорилго	4
1.2 Хэсэг	Төслийн зорилт	5
2 ДУГААР ЗҮЙЛ.	САНХҮҮЖИЛТ, ЭХ ҮҮСВЭР	5
2.1 Хэсэг	Хөтөлбөрийн санхүүжилт	5
2.2 Хэсэг	Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилт.....	5
2.3 Хэсэг	МСК-ийн санхүүжилт.....	6
2.4 Хэсэг	Зарцуулалт	6
2.5 Хэсэг	Хүү.....	6
2.6 Хэсэг	Засгийн газрын эх үүсвэр болон төсөв.....	6
2.7 Хэсэг	МСК-ийн санхүүжилтийг ашиглахад тавигдах хязгаарлалт	7
2.8 Хэсэг	Татвар.....	7
2.9 Хэсэг	Бага дунд орлоготой орнууд	8
3 ДУГААР ЗҮЙЛ.	ХЭРЭГЖИЛТ	9
3.1 Хэсэг	Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ	9
3.2 Хэсэг	Засгийн газрын хүлээх үүрэг хариуцлага	9
3.3 Хэсэг	Бодлогын хэрэгжилт	10
3.4 Хэсэг	Мэдээллийн үнэн зөв байдал.....	10
3.5 Хэсэг	Хэрэгжүүлэх захидал	10
3.6 Хэсэг	Худалдан авах ажиллагаа болон Буцалтгүй тусламж	10
3.7 Хэсэг	Бүртгэл, нягтлан бодох бүртгэл, аудитад хамрагдах нийлүүлэгчид, нэвтрэх эрх	11
	3.7.(a) Засгийн газрын бүртгэл, тайлан.....	11
	3.7.(b) Нягтлан бодох бүртгэл	11
	3.7.(c) Нэвтрэх эрх	12
3.8 Хэсэг	Аудит, хяналт шалгалт	12
	3.8.(a) Засгийн газрын аудит	12
	3.8.(b) Бусад этгээдийн аудит.....	12
	3.8.(c) Залруулах ажиллагаа	12
	3.8.(d) МСК-ийн аудит	13
	3.8.(e) Аудит, хяналт шалгалт, үнэлгээний зардал.....	13
3.9 Хэсэг	Оюуны өмч	13
4 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ.	ХАРИЛЦАА ХОЛБОО	13
4.1 Хэсэг	Харилцаа холбоо	13
4.2 Хэсэг	Төлөөлөгч	14
4.3 Хэсэг	Гарын үсэг	14
5 ДУГААР ЗҮЙЛ.	ХҮЧИНГҮЙ БОЛГОХ, ҮЙЛЧЛЭЛИЙГ ТҮР ЗОГСООХ, ДУУСГАВАР БОЛГОХ	14
5.1 Хэсэг	Хүчингүй болгох, үйлчлэлийг нь түр зогсоох.....	15
5.2 Хэсэг	Компакт гэрээг хүчингүй болгох, үйлчлэлийг түр зогсоох, дуусгавар болохоос үүдэн гарах үр дагаварууд	15
5.3 Хэсэг	Буцаан төлөх, Зөрчил.....	16
5.4 Хэсэг	Хожуу төлөлтийн хүү	16



5.5 Хэсэг	Үйлчлэл хэвээр хадгалагдах	16
6 ДУГААР ЗҮЙЛ.	ГЭРЭЭНИЙ ХАВСРАЛТ, НЭМЭЛТ ӨӨРЧЛӨЛТ, ХЭРЭГЛЭХ ХУУЛЬ	16
6.1 Хэсэг	Хавсралт	17
6.2 Хэсэг	Нэмэлт, өөрчлөлт	17
6.3 Хэсэг	Үл нийцэл	17
6.4 Хэсэг	Хэрэглэх хууль	17
6.5 Хэсэг	Нэмэлт эх сурвалж	17
6.6 Хэсэг	МСК-ийн цахим хуудас мэдээллийн эх үүсвэр болох тухай	17
6.7 Хэсэг	Хууль, журам, бодлого болон зааварчилгаа мэдээллийн эх үүсвэр болох тухай	18
6.8 Хэсэг	МСК-ийн статус	18
6.9 Хэсэг	Зөвлөлдөх ажиллагаа	18
7 ДУГААР ЗҮЙЛ.	ХҮЧИН ТӨГӨЛДӨР БОЛОХ	19
7.1 Хэсэг	Дотоодын үйл явц	19
7.2 Хэсэг	Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болоход шаардагдах урьдчилсан болзолт нөхцөлүүд	19
7.3 Хэсэг	Хүчин төгөлдөр болох огноо	19
7.4 Хэсэг	Компакт гэрээний хугацаа	19
7.5 Хэсэг	Компакт гэрээ түр үйлчлэх нь	20
8 ДУГААР ЗҮЙЛ.	ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХҮЛЭЭХ НЭМЭЛТ ҮҮРЭГ	20
8.1 Хэсэг	Усны салбар дахь Засгийн газрын зардалтай холбоотой үүрэг	20
8.2 Хэсэг	“Бохирдуулагч нь төлөх” зарчмын хэрэгжилттэй холбоотой үүрэг	20
8.3 Хэсэг	Хот, суурины ус хангамж, ариутгах татуургын ашиглалт, үйлчилгээг зохицуулах зөвлөлтэй холбоотой үүрэг	20
8.4 Хэсэг	Мэдээлэл солилцохтой холбоотой үүрэг	20
I ХАВСРАЛТ.	Хөтөлбөрийн тухай	22
II ХАВСРАЛТ.	Компакт гэрээг хэрэгжүүлэх хугацааны санхүүгийн төлөвлөгөөний хураангуй	31
III ХАВСРАЛТ.	Компакт гэрээний мониторинг, үнэлгээний хураангуй	33
IV ХАВСРАЛТ.	Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийн зарцуулалтад тавигдах урьдчилсан болзолт нөхцөлүүд	55
V ХАВСРАЛТ.	Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болоход тавигдах нэмэлт нөхцөлүүд	58
VI ХАВСРАЛТ.	Нэр томьёо	59



МЯНГАНЫ СОРИЛТЫН КОМПАКТ ГЭРЭЭ

Энэхүү МЯНГАНЫ СОРИЛТЫН КОМПАКТ ГЭРЭЭ (энэхүү “Компакт гэрээ” гэх)-г Гадаад харилцааны яам (“Яам” гэх)-аар төлөөлүүлэн Монгол Улсын Засгийн газар (“Засгийн газар” гэх) болон Америкийн Нэгдсэн Улсын Засгийн газрын байгууллага болох Мянганы сорилтын корпораци (“МСК” гэх)-аар төлөөлүүлэн Америкийн Нэгдсэн Улс (тус бүртээ “Тал,” хамтдаа “Талууд” гэх)-ын хооронд байгуулав. Энэхүү Компакт гэрээнд том үсгээр эхлэн бичсэн нэр томъёо нь VI Хавсралтад заасан утгыг илэрхийлнэ.

УДИРТГАЛ ХЭСЭГ

Талууд Монгол Улсад эдийн засгийн урт хугацааны өсөлтийг хангах, ядуурлыг бууруулах чиглэлээр ахиц дэвшил гаргаж, Талуудын хоорондын нягт хамтын ажиллагаа, түншлэлийг нотлон харуулсан Мянганы сорилтын анхны Компакт гэрээг АНУ-ын Вашингтон хотноо 2007 оны 10 дугаар сарын 22-ны өдөр байгуулж, МСК-ийн тулгуур бодлого, хэм хэмжээнд нийцүүлэн амжилттай хэрэгжүүлсэн бөгөөд уг Компакт гэрээ нь 2008 оны 9 дүгээр сарын 17-ны өдөр хүчин төгөлдөр болж, 2013 оны 9 дүгээр сарын 17-ны өдрөөр дуусгавар болсон болохыг эргэн санаж;

Талууд Монгол Улсын эдийн засгийн өсөлтийг хангах, ядуурлыг бууруулах хамтын зорилгыг дэвшүүлж буйгаа, мөн энэхүү Компакт гэрээний хүрээнд МСК-аас үзүүлж буй тусламж нь сайн засаглалыг бэхжүүлэх, эдийн засгийн эрх чөлөөг хангах, хүний хөгжилд хөрөнгө оруулах Монгол Улсын эрмэлзлийг дэмжинэ гэдгийг хүлээн зөвшөөрч;

Засгийн газар МСК-ийн тусламжийг ашиглах тэргүүлэх чиглэлүүдийг тогтоохдоо хувийн хэвшил болон иргэний нийгэмтэй зөвлөлдсөн бөгөөд тухайн тусламжийг ашигланэдийн засгийн урт хугацааны өсөлтийг хангаж, ядуурлыг бууруулах санал боловсруулан МСК-д хүргүүлсэн болохыг эргэн санаж;

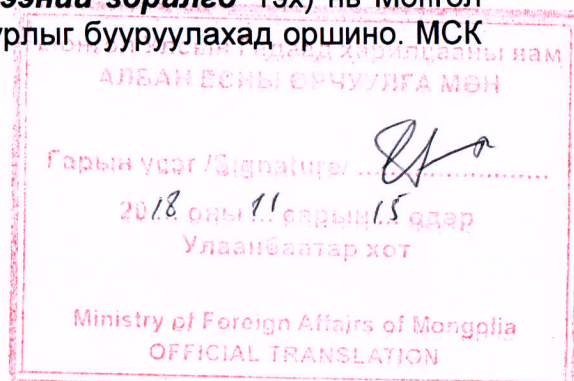
МСК нь энэхүү Компакт гэрээнд дэвшүүлсэн зорилго, зорилтуудад хүрэхийн тулд Компакт гэрээнд заасан хөтөлбөр (цаашид “Хөтөлбөр” гэх бөгөөд Хөтөлбөрийн тайлбар, зорилтуудад Компакт гэрээнд заасан нөхцөлийн дагуу өөрчлөлт орох боломжтой)-ийг хэрэгжүүлэхэд Монгол Улсад туслах хүсэлтэй гэдгийг хүлээн зөвшөөрч;

Талууд дараахь зүйлийг хэлэлцэн тохиролцов. Үүнд:

1 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ ЗОРИЛГО, ЗОРИЛТ

1.1. Хэсэг. Компакт гэрээний зорилго.

Энэхүү Компакт гэрээний зорилго (“Компакт гэрээний зорилго” гэх) нь Монгол Улсын эдийн засгийн өсөлтийг хангах замаар ядуурлыг бууруулахад оршино. МСК



нь Монгол Улсад туслалцаа үзүүлэхдээ сайн засаглал, эдийн засгийн эрх чөлөөг бэхжүүлэх, хүний хөгжилд хийх хөрөнгө оруулалтыг нэмэгдүүлэхийг зорьж байгаа болно.

1.2. Хэсэг Төслийн зорилт.

Хөтөлбөр нь I Хавсралтад заасан төсөл (“**Төсөл**” гэх)-өөс бүрдэнэ. Энэхүү Төслийн зорилт (“**Төслийн зорилт**” гэх) нь Улаанбаатар хотын унд ахуйн ус хэрэглэгч болон үйлдвэрлэл, үйлчилгээний зориулалтаар ус ашиглагчдын тооцоолж буй усны эрэлтийг хангахад оршино.

2 ДУГААР ЗҮЙЛ САНХҮҮЖИЛТ, ЭХ ҮҮСВЭР

2.1. Хэсэг Хөтөлбөрийн санхүүжилт.

Энэхүү Компакт гэрээний 7.3. дахь хэсэгт заасны дагуу Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болсоноор МСК нь Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэхэд зориулж Засгийн газарт 321,940,000 (гурван зуун хорин нэгэн сая есөн зуун дөчин мянга) хүртэлх дүн бүхий ам.доллар (“**Хөтөлбөрийн санхүүжилт**” гэх)-ыг Компакт гэрээнд заасан нөхцөлийн дагуу олгоно. Компакт гэрээний хэрэгжилтийн хугацаанд Хөтөлбөрийн санхүүжилтийг хэрхэн хуваарилах талаар II Хавсралтад ерөнхий байдлаар харуулав.

2.2. Хэсэг Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилт

(а) Компакт гэрээнд гарын үсэг зурсанаар МСК нь Засгийн газарт энэхүү Компакт гэрээнд заасан нөхцөлийн дагуу, 2.1 дэх хэсэгт заасан Хөтөлбөрийн санхүүжилтээс гадна 28,060,000 (хорин найман сая жаран мянга)-аас илүүгүй дүн бүхий ам.долларыг (“**Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилт**” гэх)-ыг нэмэлт, өөрчлөлт оруулсан Мянганы сорилтын тухай 2003 оны хууль (“**Мянганы сорилтын тухай хууль**”)-ийн 609(г) дэх заалтын дагуу Компакт гэрээний хэрэгжилтийн бэлтгэлийг хангах хүрээнд дараахь болон бусад зориулалтаар олгоно. Үүнд:

(i) Санхүүгийн менежментийн болон худалдан авах үйл ажиллагаа;

(ii) Захиргааны үйл ажиллагаа (Монголын Мянганы сорилтын сангийн үйл ажиллагааг эхлүүлэхэд шаардлагатай, ажилтнуудын цалин зэрэг зардлыг оролцуулан) болон түрээсийн төлбөр, компьютер болон мэдээлэл, харилцаа холбооны бусад техник, технологи, эсхүл тоног төхөөрөмжийн хөрөнгийн зардал зэрэг захиргааны бусад зардал;

(iii) Мониторинг, үнэлгээний үйл ажиллагаа;

(iv) Техник, эдийн засгийн үндэслэл, зураг төсөл боловсруулах болон төслийн бэлтгэлийг хангахад шаардлагатай судалгааны бусад ажил;

(v) Компакт гэрээний хэрэгжилтийн бэлтгэлийг хангахтай холбоотой МСК-ийн зөвшөөрсөн бусад үйл ажиллагаа багтана.

Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийн хуваарилалтыг II Хавсралтад ерөнхий байдлаар харуулав.

(b) Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийн хөрөнгөөс зарцуулах тухай бүрт IV Хавсралтад заасан урьдчилсан болзолт нөхцөлүүдийг хангасан байна.



(с) Хэрэв МСК нь Компакт гэрээний 2.2(а) хэсэг дэх Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийн нийт хэмжээ нь мөн хэсэгт заасан зориулалтын дагуу зарцуулахад шаардлагатай дүнгээс илүү гарсан гэж үзвэл Засгийн газарт бичгээр мэдэгдэж, тэрхүү илүүдэл дүн ("**Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийн илүүдэл дүн**")-г эргүүлэн татаж болох бөгөөд энэ нь Компакт гэрээний 2.2(а) дахь хэсэгт заасан Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийн хэмжээг бууруулна. Засгийн газарт ийнхүү бичгээр мэдэгдсэнээр Компакт гэрээний 2.2(а) дахь хэсэгт Засгийн газарт олгохоор заасан Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийн дүн нь уг илүүдэл дүнгийн хэмжээгээр буурах бөгөөд МСК нь цаашид тэрхүү илүүдэл дүнтэй холбоотой аливаа үүрэг хариуцлага хүлээхгүй.

2.3. Хэсэг МСК-ийн санхүүжилт.

Хөтөлбөрийн санхүүжилт болон Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийг Компакт гэрээнд хамтад нь "МСК-ийн санхүүжилт" гэх бөгөөд Хөтөлбөрийн санхүүжилт болон Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтэд Засгийн газраас Компакт гэрээний дагуу буцаан эсхүл нөхөн төлсөн аливаа хөрөнгийг оруулж тооцно.

2.4. Хэсэг Зарцуулалт.

Энэхүү Компакт гэрээ болон Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээний дагуу, МСК нь Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэхтэй холбогдон гарах зардлуудыг (тус бүрийг "**Зарцуулалт**") гэх) МСК-ийн санхүүжилтээс гүйцэтгэхээр тогтов. Холбогдох бүх урьдчилсан болзолт нөхцөлийг хангасны дараа МСК нь санхүүжилтийг (а) Засгийн газраас нээж, МСК-ийн зөвшөөрсөн нэг буюу хэд хэдэн банкны данс (тус бүр "**Зөвшөөрөгдсөн данс**")-нд тухайн хөрөнгийг байршуулах, эсхүл (б) Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэхтэй холбоотой бараа, ажил, үйлчилгээг нийлүүлсэн этгээдэд төлбөрийг шууд гүйцэтгэх гэсэн хэлбэрийн аль нэгийг дангаараа сонгон хэрэгжүүлнэ. МСК-ийн санхүүжилтийг зөвхөн Хөтөлбөрийн хэрэгжилтэд зориулан зарцуулна.

2.5. Хэсэг Хүү.

Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээний дагуу Засгийн газар нь МСК-ийн санхүүжилтийг Хөтөлбөрийн зорилгын дагуу зарцуулж эхлэх хүртэлх хугацаанд хуримтлагдсан хүүгийн орлого болон аливаа бусад орлогыг МСК-д төлөх эсхүл шилжүүлнэ.

2.6. Хэсэг Засгийн газрын эх үүсвэр болон төсөв.

(а) АНУ-ын Мянганы сорилтын тухай хуулийн 609(b)(2) дахь хэсэг болон МСК-ийн Буцалтгүй тусламж хүлээн авах орны оруулах хувь хэмжээний тухай зааварчилгааны дагуу Засгийн газар нь 111,760,000 (нэг зуун арван нэгэн сая долоон зуун жаран мянган) ам.доллар, эсхүл дор заасны дагуу бууруулсан дүн бүхий хэмжээний хөрөнгийг Компакт гэрээгээр хэрэгжүүлэх Төслийн зорилтыг биелүүлэхэд зориулж Компакт гэрээ хэрэгжих хугацааны туршид хариуцан гаргана ("**Засгийн газрын оруулах хувь хэмжээ**") гэх). Энэхүү хувь хэмжээний зарцуулалтын хуваарилалтыг II Хавсралтад ерөнхий байдлаар тусгасан бөгөөд дэлгэрэнгүй хуваарийг Засгийн газрын оруулах хувь хэмжээтэй холбоотой нэмэлт нөхцөл, шаардлагын хамт Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээнд оруулна. Засгийн газрын



оруулах хувь хэмжээ нь жил бүр Улсын нэгдсэн төсвийн төсөлд тусгах, нэгдсэн төсвийг хууль тогтоох байгууллагаар хэлэлцүүлэн батлуулах зэрэг Монгол Улсын төсвийн тухай хууль тогтоомжийн шаардлагад захирагдана. Засгийн газрын оруулах хувь хэмжээг МСК-аас зөвшөөрсний дагуу бууруулж болох бөгөөд ингэхдээ энэхүү өөрчлөлт нь (i) Төслийн зорилтыг үргэлжлүүлэн биелүүлэхэд зориулагдах бөгөөд (ii) Засгийн газрын оруулах хувь хэмжээг МСК-ийн санхүүжилтийн 15 хувиас бага болгож бууруулахгүй байх ёстой. Үүний зэрэгцээ Засгийн газар нь Компакт гэрээний дагуу хүлээсэн үүргээ биелүүлэхэд шаардлагатай бусад бүхий л арга хэмжээг авах бөгөөд санхүүгийн болон бусад бүх эх үүсвэрийг гаргана.

(b) Хөтөлбөр хэрэгжих нийт хугацаанд санхүүгийн жил бүрт хүлээн авсан болон хүлээн авахаар төлөвлөсөн МСК-ийн бүх санхүүжилтийг Засгийн газар тухайн жилийн Улсын нэгдсэн төсөвт бүрэн тусгуулахаар чармайн ажиллана.

(c) Засгийн газар нь Компакт гэрээ болон Хөтөлбөрийн дагуу хэрэгжүүлэхээр төлөвлөж буй үйл ажиллагаанд МСК-ийн санхүүжилтээс бусад эх үүсвэрээс төсөвлөсөн болон хүлээн авахаар төлөвлөж буй хөрөнгө, санхүүжилтийг бууруулахгүй.

(d) Засгийн газраас бичгээр өөрөөр мэдэгдээгүй бол Компакт гэрээ болон Хөтөлбөрийн хүрээнд хэрэгжүүлэхээр төлөвлөж буй үйл ажиллагаанд зарцуулах МСК-ийн санхүүжилтийг эдгээр үйл ажиллагаанд зориулж Засгийн газар болон бусад эх үүсвэрээс хүлээн авахаар төлөвлөсөн санхүүжилт дээр нэмж тооцно.

2.7. Хэсэг МСК-ийн санхүүжилтийг ашиглахад тавигдах хязгаарлалт.

Засгийн газар нь МСК-ийн санхүүжилтийг Компакт гэрээнд заасан эсхүл Засгийн газарт бичгээр мэдэгдсэний дагуу, АНУ-ын хууль, бодлогыг зөрчсөн дараах болон бусад зорилгоор ашиглахгүй гэдгийг зөвшөөрсөн болно. Үүнд:

(a) цэрэг, цагдаагийн албан хаагч, цэргийн бэлтгэл хүчин, үндэсний батлан хамгаалах хүчин болон хагас цэргийн зохион байгуулалттай байгууллага, нэгтгэлд тусламж үзүүлэх, эсхүл сургалт явуулах;

(b) АНУ-ын ажлын байрыг үлэмж хэмжээгээр бууруулах эсхүл АНУ-ын үйлдвэрлэлийг их хэмжээгээр шахан гаргахад хүргэж болзошгүй аливаа үйл ажиллагаа явуулах;

(c) МСК-ийн Байгаль орчны зааварчилгаа болон энэхүү зааварчилгаатай холбогдуулан гарсан өөр бусад баримт бичиг (хамтад нь **“МСК-ийн Байгаль орчны зааварчилгаа”** гэх)-т туссан, байгаль орчин, эрүүл мэнд, аюулгүй байдлын ноцтой эрсдэл учруулж болохуйц аливаа үйл ажиллагаа явуулах, санхүүжүүлэх буюу өөр бусад хэлбэрээр дэмжих;

(d) үр хөндөлтийг гэр бүл төлөвлөлтийн нэг арга хэрэгсэл болгон санхүүжүүлэх, үр хөндүүлэхийг албадах буюу хөхиүлэн дэмжих, өөрийн хүсэл зоригоос гадуур үргүйдүүлэх ажиллагааг гэр бүл төлөвлөлтийн нэг арга хэрэгсэл болгон санхүүжүүлэх, уг ажиллагааг албадах буюу санхүүгийн дэмжлэг үзүүлэх, эсхүл үр хөндөлт болон өөрийн хүсэл зоригоос гадуур үргүйдүүлэх ажиллагаа, түүнийг гүйцэтгэхтэй холбоотой эмнэлэг, биологийн бүрэн буюу хэсэгчилсэн судалгааг аливаа хэлбэрээр санхүүжүүлэх зэрэг үйл ажиллагаа багтана.

2.8. Хэсэг Татвар



(a) Талууд бичгээр тусгайлан харилцан тохиролцоогүй бол Засгийн газар нь МСК-ийн санхүүжилтийг Монгол Улсад (үндэсний, бүс нутгийн, орон нутгийн, төрийн бусад байгууллага, татварын газраас ногдуулах) одоо мөрдөж буй болон цаашид ногдуулж болзошгүй татвар, төлбөр хураамж, шимтгэл болон бусад ижил төстэй төлбөр (гэхдээ Монгол Улсад нийтлэг тохиолдох тодорхой үйлчилгээ үзүүлсний төлөө ямар нэгэн ялгаварлалгүйгээр ногдуулдаг, үндэслэл бүхий хэмжээтэй хураамж, төлбөр үүнд орохгүй)-ийг (“Татвар”) төлөхөд ашиглахгүй байх нөхцөлийг хангана. Өмнө дурдсан Татварын ерөнхий төрлөөр үл хязгаарлагдан МСК-ийн санхүүжилт нь тухайлан дараахь татвар, төлбөр, хураамжаас чөлөөлөгдөнө. Үүнд: (i) Хөтөлбөртэй холбогдуулан Монгол Улсад нэвтрүүлэх бараа, хэрэгжүүлэх ажил, үйлчилгээнд ногдуулдаг аливаа тариф, гаалийн татвар, импортын болон экспортын татвар болон бусад төстэй татвар; (ii) Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэхтэй холбогдон гарах бараа, ажил, үйлчилгээнд ногдуулдаг худалдааны татвар, нэмэгдсэн өртгийн албан татвар, онцгой албан татвар, хөрөнгө шилжүүлэхтэй холбогдон гарах татвар болон бусад төстэй татвар; (iii) Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэхтэй холбогдуулан гарах хөрөнгө өмчлөх, эзэмших, эсхүл ашиглахтай холбоотой татвар болон төлбөр; (iv) Хөтөлбөртэй холбоотой ажил гүйцэтгэж олсон орлого, ашигт ногдох татвар болон бусад ижил төстэй төлбөр хураамж, Хөтөлбөртэй холбоотой ажил гүйцэтгэсэн хувь хүн, хуулийн этгээдэд ноогдох нийгмийн даатгалын шимтгэл, бусад ижил төстэй төлбөр хамаарах бөгөөд энэ (iv) заалт нь (1) Монгол Улсын иргэн болон байнгын оршин суугч; (2) Монгол Улсын хуулийн дагуу байгуулагдан бүртгэгдсэн хуулийн этгээд (үүнд Монголын МСС болон Компакт гэрээнд заасан Засгийн газрын үүргийг хэрэгжүүлэх зорилгоор байгуулагдсан бусад хуулийн этгээд орохгүй)-эд үл хамаарна.

(b) Засгийн газрын 2.8(a) хэсэгт дурдсан татвараас чөлөөлөх заалтыг зарим үндсэн татваруудаас чөлөөлөхөд ашиглахаар зөвшөөрсөн зохицуулалтыг Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээнд заана. Энэхүү зохицуулалт нь холбогдох хуулийн дагуу ногдуулсан татвараас чөлөөлөх, төлөгдсөн татварыг Засгийн газраас МСК, Монголын МСС, эсхүл татвар төлөгчид буцаах, эсхүл нөхөн төлөх, Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэх хүрээнд, 2.8(a) дахь хэсэгт заасан хэлбэрээр суутгасан татварыг Засгийн газраас МСК, эсхүл Монголын МСС-д төлөх гэсэн хэлбэртэй байж болно.

(c) Компакт гэрээний 2.8(a) дахь хэсэг, эсхүл Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээнд заасан шаардлагыг үл харгалзан татвар төлөгдсөн тохиолдолд Засгийн газар нь МСК-д (эсхүл МСК-ийн томилсон бусад этгээдэд) Талуудын харилцан тохиролцсон нөхцөлийн дагуу, тухайн татварыг төлсөн тухай Засгийн газарт (МСК, эсхүл Монголын МСС-аас) бичгээр мэдэгдсэн өдрөөс хойш 30 (гуч) хоногийн (эсхүл Талууд бичгээр харилцан тохиролцсон бусад хугацааны) дотор ам.доллар, эсхүл монгол төгрөгөөр тооцон шуурхай буцаан олгоно. Заасан хугацаанд энэхүү дүнг эргүүлж төлөөгүй тохиолдолд 5.4. дэх хэсэгт заасны дагуу үлдэгдэл дүнд хүүг хуримтлуулан тооцно.

(d) Засгийн газар нь МСК-аас олгосон аливаа санхүүжилт, түүнээс олсон орлого, Хөтөлбөрийн өмч хөрөнгийг Компакт гэрээний 2.8(c) дэх хэсэгт заасан өөрийн үүргийг биелүүлэхэд ашиглахыг хориглоно.

2.9. Хэсэг Бага дунд орлоготой орнууд.



АНУ-ын Мянганы сорилтын тухай хуульд “бага дунд орлоготой орнууд” гэх нэр томъёог оруулж, уг ангилалд Монгол Улсыг хамруулсан байдаг бөгөөд мөн хуулийн 606(b) дэх хэсэгт МСК-аас бага-дунд орлоготой орнуудад үзүүлэх тусламжийн хэмжээг хязгаарласан байдаг. МСК нь нягтлан үзэж, үндэслэлтэй хэмээн тогтоосны дагуу, Компакт гэрээгээр Засгийн газарт олгох Хөтөлбөрийн санхүүжилтийн хэмжээ нь Мянганы сорилтын тухай хуулийн 606(b) дэх хэсэгт заасан хязгаараас давж болзошгүй тохиолдолд МСК нь Засгийн газарт бичгээр мэдэгдсэний дагуу өөрийн хүссэн үед, эсхүл тухай бүрт Хөтөлбөрийн санхүүжилтийг бууруулах, эсхүл зарцуулалтыг зогсоох эрхтэй.

3 ДУГААР ЗҮЙЛ ХЭРЭГЖИЛТ

3.1. Хэсэг Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ.

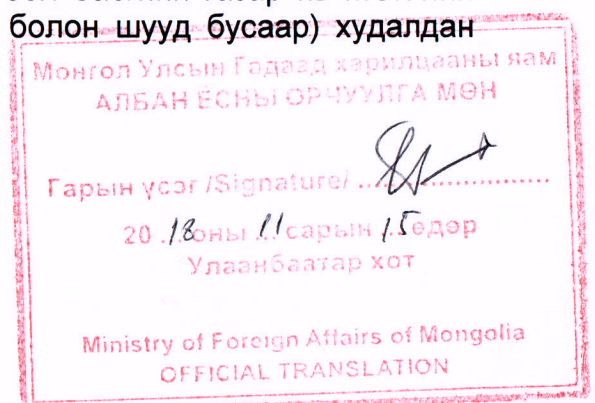
Талууд хэрэгжилтийг хэрхэн зохион байгуулах талаар болон санхүүгийн хариуцлага, МСК-ийн санхүүжилтийн төлөвлөлт, зарцуулалт зэрэг бусад асуудлыг нарийвчлан зохицуулсан гэрээ (“**Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ**” буюу ХХГ гэх) байгуулах бөгөөд Засгийн газар нь Компакт гэрээ, Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ болон аливаа бусад Нэмэлт гэрээ, Хэрэгжүүлэх захидалд заасны дагуу Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлнэ.

3.2. Хэсэг Засгийн газрын хүлээх үүрэг хариуцлага

(a) Засгийн газар нь Хөтөлбөрийн хэрэгжилтийг удирдан зохион байгуулах, хяналт тавих үндсэн үүрэг хүлээнэ.

(b) МСК-аас бичгээр урьдчилан мэдэгдэж, зөвшөөрсний дагуу Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэх, улмаар Хөтөлбөрийн хэрэгжилтийг зохион байгуулах, уг ажилд хяналт тавих, Төсөл болон Төслийн хүрээнд хэрэгжих Үйл ажиллагааг зохион байгуулж, хэрэгжүүлэх, эх үүсвэрийн зарцуулалтыг төлөвлөх, худалдан авах ажиллагааг зохион байгуулахтай холбоотой Засгийн газрын бусад эрх, үүргийг төлөөлөн хэрэгжүүлэх этгээдийг Засгийн газрын тогтоолоор үүсгэн байгуулна. Энэхүү этгээдийг “Монголын Мянганы сорилтын сан (Монголын МСС)” гэх бөгөөд Хөтөлбөрийн бүхий л үйл ажиллагаатай холбогдуулан Засгийн газрыг төлөөлөх эрхтэй байна. Компакт гэрээгээр Монголын МСС-д аливаа үйл ажиллагааг хэрэгжүүлэх, эс хэрэгжүүлэх үүрэг хүлээлгэсэн аливаа заалт нь Засгийн газар Монголын МСС тухайн үйл ажиллагааг хэрэгжүүлэх, эс хэрэгжүүлэх нөхцөлийг бүрдүүлнэ гэсэн утгыг илэрхийлнэ. Засгийн газар нь Монголын МСС-г Талуудын 2017 оны 5 дугаар сарын 3-ны өдөр байгуулсан Буцалтгүй тусламж, түүний гүйцэтгэлийн тухай хэлэлцээрийн хүрээнд хэрэгжүүлэх үйл ажиллагааг зохион байгуулах, хяналт тавихтай холбоотой өөрийн эрх, үүргийг төлөөлөн хэрэгжүүлэх этгээдээр мөн томилж байгаа болно. Компакт гэрээний 3.2(b) дэх хэсгийн заалт нь Засгийн газрыг энэхүү Компакт гэрээний дагуу болон холбогдох бусад гэрээний дагуу хүлээх үүрэг, хариуцлагаас чөлөөлөх үндэслэл болохгүй. МСК нь 3.2(b) хэсгийн заалт дахь томилгоог үүгээр хүлээн зөвшөөрөв.

(c) МСК-тай бичгээр өөрөөр тохиролцоогүй бол Засгийн газар нь МСК-ийн санхүүжилтээр хэсэгчлэн, эсхүл бүхэлд нь (шууд болон шууд бусаар) худалдан



авсан Хөтөлбөрийн аливаа өмч хөрөнгө буюу санхүүжүүлсэн үйлчилгээг зөвхөн энэхүү Компакт гэрээ болон Хөтөлбөрийн хэрэгжилтэд зориулан ашиглана.

(d) Засгийн газар нь Компакт гэрээ хэрэгжих хугацаанд Хөтөлбөрийн болон Төслийн зорилтуудыг биелүүлэхэд шаардлагатай бөгөөд зохистой бүхий л (үүнд, МСК-тай бичгээр өөрөөр тохиролцоогүй бол 2.6(a) дахь хэсэгт зааснаар хязгаарлалгүйгээр, МСК-ийн санхүүжилтээс хэтэрсэн, энэхүү Компакт гэрээнд заасан нөхцөл, зорилтуудыг биелүүлэхэд шаардлагатай бүх зардлыг санхүүжүүлэх арга хэмжээ мөн орно) арга хэмжээг авч хэрэгжүүлэхийг үүгээр зөвшөөрөв.

(e) Засгийн газар нь Хөтөлбөрийн хэрэгжилтийг хангах болон Компакт гэрээгээр хүлээсэн үүргээ биелүүлэхдээ техник, санхүү, менежментийн зохих туршлагад тулгуурлан энэхүү Компакт гэрээ, Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ, аливаа Нэмэлт гэрээ, Хэрэгжүүлэх захидал болон Хөтөлбөрийн зааварчилгаа тус бүрт нийцүүлэн, хянамгай, үр бүтээлтэй, шаргуу хандаж ажиллахыг үүгээр зөвшөөрөв.

3.3. Хэсэг Бодлогын хэрэгжилт.

Засгийн газар нь Компакт гэрээний Хавсралтад тухайлан заасан бодлого, хууль эрх зүйн орчны шинэчлэлийг хэрэгжүүлэхийн зэрэгцээ АНУ-ын Мянганы сорилтын тухай хуулийн 607 дахь хэсэгт заасан бодлогын шалгуур үзүүлэлтүүд болон МСК-аас буцалтгүй тусламж үзүүлэх улсыг сонгон шалгаруулахдаа баримталдаг шалгуур үзүүлэлт, арга зүйн дагуу бодлогын хэрэгжилтийн шалгуур үзүүлэлтийн түвшингээ хадгалах, цаашид сайжруулахаар ажиллахыг үүгээр зөвшөөрөв.

3.4. Хэсэг. Мэдээллийн үнэн зөв байдал.

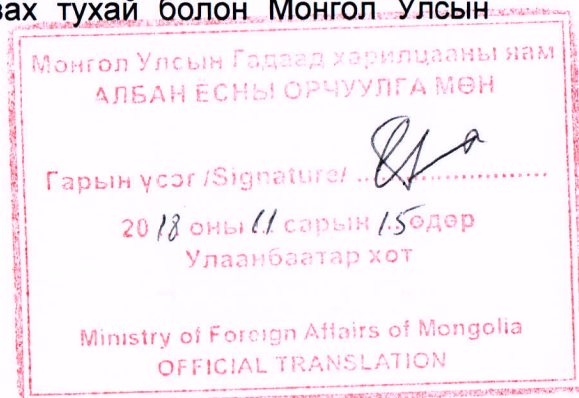
Засгийн газар нь МСК-тай Компакт гэрээний талаар хэлэлцээ хийж, харилцан тохиролцох явцад өөрөө болон өөрийн нэрийн өмнөөс МСК-д хүргүүлсэн аливаа мэдээлэл нь Компакт гэрээнд гарын үсэг зурсан өдрийн байдлаар үнэн зөв хийгээд бүрэн бүтэн болохыг МСК-д нотолж байна.

3.5. Хэсэг Хэрэгжүүлэх захидал.

МСК нь Компакт гэрээ, МСК-ийн санхүүжилт болон Хөтөлбөрийн хэрэгжилттэй холбоотой аливаа асуудлаар Засгийн газарт бичгээр зааварчилгаа хүргүүлж болно. Засгийн газар тухайн зааварчилгааг Хөтөлбөрийн хэрэгжилтэд мөрдлөг болгоно. Талууд мөн Компакт гэрээний хэрэгжилт, Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ болон холбогдох бусад гэрээтэй холбоотой асуудлаарх харилцан ойлголцлыг баталгаажуулах, баримтжуулах зорилгоор харилцан зөвшөөрсөн агуулга бүхий бичиг үйлдэж болно. Эдгээр бичгийг цаашид **“Хэрэгжүүлэх захидал”** гэнэ.

3.6. Хэсэг. Худалдан авах ажиллагаа болон Буцалтгүй тусламж

(a) Засгийн газар нь Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэх зорилгоор Засгийн газар болон аливаа бусад Нийлүүлэгчээс бүх төрлийн бараа, ажил, үйлчилгээг худалдан авахдаа МСК-ийн Хөтөлбөрийн худалдан авах ажиллагааны зааварчилгаа (**“МСК-ийн Хөтөлбөрийн худалдан авах ажиллагааны зааварчилгаа”** гэх)-ийг баримтлахыг үүгээр зөвшөөрөв. Улмаар, Хөтөлбөрийн хэрэгжилтийн хүрээнд гүйцэтгэх худалдан авах ажиллагаанд Төрийн болон орон нутгийн өмчийн хөрөнгөөр бараа, ажил, үйлчилгээ худалдан авах тухай болон Монгол Улсын



холбогдох бусад хууль тогтоомж үйлчлэхгүй. МСК-ийн Хөтөлбөрийн худалдан авах ажиллагааны зааварчилгаа нь дараахь болон бусад шаардлагыг агуулдаг. Үүнд:

(i) бараа, ажил үйлчилгээг худалдан авах гэрээ байгуулахаар зарлах, шалгаруулах ажиллагаа болон худалдан авах ажиллагааг зохион байгуулахдаа нээлттэй, шударга байдлыг хангаж, өрсөлдөөний зарчмыг ил тод хэрэгжүүлсэн байх;

(ii) бараа, ажил, үйлчилгээг худалдан авах үйл ажиллагааг зохион байгуулахдаа худалдан авах гэж буй бараа, ажил, үйлчилгээний ойлгомжтой, үнэн зөв тодорхойлолтод тулгуурласан байх;

(iii) худалдан авах гэрээг уг гэрээнд заасан нөхцөлүүдэд нийцүүлэн, гэрээнд заасан хугацаанд, үр ашигтайгаар биелүүлэх чадавх хийгээд эрмэлзэл бүхий, шаардлага хангасан оролцогчидтой байгуулах;

(iv) Зах зээлийн үнэтэй харьцуулах зэрэг аргыг ашиглан тогтоосон, зах зээл дээрх зохих түвшнээс илүү үнээр бараа, ажил, үйлчилгээ худалдан авахгүй байх зэрэг шаардлага багтана.

(b) МСК бичгээр өөрөөр зөвшөөрөөгүй бол Засгийн газар нь Хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэхтэй холбоотой аливаа буцалтгүй тусламж (тус бүрт нь **“Буцалтгүй тусламж”** гэх)-ийг олгох, зарцуулах, удирдан зохион байгуулах ажиллагааг МСК-ийн шаардлагад нийцүүлэн, нээлттэй, шударга, өрсөлдөөний зарчмыг ил тод баримталсан байдлаар гүйцэтгэхийг үүгээр зөвшөөрөв. Энэхүү шаардлагын биелэлтийг хангах үүднээс, аливаа Буцалтгүй тусламжийг олгохын өмнө Засгийн газар болон МСК нь Буцалтгүй тусламжийг хүлээн авах боломжтой этгээдийг тогтоох журмыг бичгээр урьдчилан тохирох бөгөөд тэрхүү журамд уг этгээдэд тавигдах шаардлага, сонголт хийх шалгуур үзүүлэлт, шалгаруулалтын ажиллагаа болон бусад үйл явцын талаар тусгасан байна. Ийнхүү тохиролцсон журмыг Монголын МСС-ийн цахим хуудаст нийтэлнэ.

3.7. Хэсэг. Бүртгэл, нягтлан бодох бүртгэл, аудитад хамрагдах нийлүүлэгчид, нэвтрэх эрх.

(a) Засгийн газрын тайлан, бүртгэл. Засгийн газар өөрөө болон аудитад хамрагдах үүрэг бүхий бүх нийлүүлэгчид МСК-ийн санхүүжилтийг МСК-аас тавьсан нөхцөл, шаардлагын дагуу зарцуулж байгааг нотлох зорилгоор Хөтөлбөртэй холбоотой нягтлан бодох бүртгэл, тайлан, баримт бичиг болон холбогдох бусад баримт мэдээллийг (нийтэд нь **“Компакт гэрээний тайлан, бүртгэл”** гэх) бүрдүүлэн хөтлөх нөхцөлийг хангаж, хяналт тавихаар чармайн ажиллахыг Засгийн газар үүгээр зөвшөөрөв. Түүнчлэн МСК-аас хүссэн тохиолдолд Засгийн газар нь Компакт гэрээний хүрээнд хөтөлсөн тайлан, бүртгэл, баримт бичгийг эх хувиар эсхүл хуулбарлан хүргүүлэх буюу ийнхүү хүргүүлэх нөхцөлийг бүрдүүлэхийг үүгээр зөвшөөрөв.

(b) Нягтлан бодох бүртгэл. Засгийн газар өөрөө болон аудитад хамрагдах үүрэг бүхий бүх нийлүүлэгчид АНУ-д нийтлэг мөрдөгддөг нягтлан бодох бүртгэлийн зарчмыг баримтлах, эсхүл Засгийн газраас сонгож, МСК-аас урьдчилан бичгээр зөвшөөрсний дагуу (i) Олон улсын нягтлан бодох бүртгэлийн стандартын зөвлөлөөс зөвлөмж болгодог, эсхүл (ii) Монгол Улсад нийтлэг мөрддөг зэрэг нягтлан бодох бүртгэлийн зарчмыг сонгон баримтлах нөхцөлийг бүрдүүлж, хяналт тавихаар чармайн ажиллахаар Засгийн газар үүгээр зөвшөөрөв. Компакт гэрээний



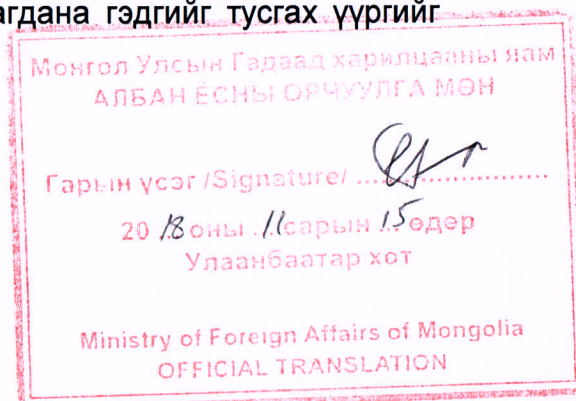
тайлан, бүртгэлийг Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр үйлчлэх хугацаа дууссанаас хойш 5 (тав)-аас доошгүй жил, эсхүл болзошгүй зарга, нэхэмжлэл, аудитын дүгнэлтэд ашиглах болон хууль, эрх зүйн аливаа холбогдох шаардлагыг хангахад шаардлагатай хугацаагаар хадгална.

(с) Нэвтрэх эрх. Засгийн газар нь МСК-аас хүсэлт болгосны дагуу, МСК-ийн итгэмжлэгдсэн төлөөлөгч, МСК-ийн Ерөнхий хянан шалгагч ("**Ерөнхий хянан шалгагч**" гэх), АНУ-ын Засгийн газрын Хариуцлагатай байдлын алба, энд дурдагдсан асуудлаар болон Компакт гэрээг хэрэгжүүлэхтэй холбоотой бусад асуудлаарх аудитын дүгнэлт гаргах үүрэг бүхий аливаа аудитор, эсхүл Хөтөлбөрийн хэрэгжилттэй танилцаж, нягтлан шалгах, дүгнэлт үнэлгээ хийлгэхээр МСК, эсхүл Засгийн газраас томилсон төлөөлөгчдөд МСК-аас бүхэлд нь болон хэсэгчлэн санхүүжүүлсэн аливаа байгууламж, хөрөнгө, үйл ажиллагаанд аль ч үед аудит хийх, хянан шалгах, үнэлгээ хийх зөвшөөрөл олгох буюу ийнхүү зөвшөөрөл олгох нөхцөлийг бүрдүүлнэ.

3.8. Хэсэг. Аудит, хяналт шалгалт.

(а) Засгийн газрын аудит. Талууд бичгээр өөрөөр тохироогүй бол Засгийн газар нь МСК-ийн санхүүжилтийн нийт зарцуулалтад дор хаяж хагас жил тутам, энэхүү Компакт гэрээнд гарын үсэг зурснаас хойш дараа жилийн 3 дугаар сарын 31 эсхүл 9 дүгээр сарын 30-ны аль түрүүлж тохиох өдөр хүртэл, улмаар Компакт гэрээний хугацаа дуусах хүртэл 3 дугаар сарын 31 эсхүл 9 дүгээр сарын 30-ны өдрөөр таслан 6 сар тутамд санхүүгийн аудит хийх буюу хийлгэх нөхцөлөөр хангана. Түүнчлэн, Засгийн газар нь МСК-аас хүсэлт болгосны дагуу ийм аудитыг МСК-аас зөвшөөрч, "МСК-ийн Эрх бүхий этгээдээс гэрээлсэн санхүүгийн аудитад баримтлах зааварчилгаа" ("**Аудитын зааварчилгаа**" гэх)-ийн дагуу шалгаруулсан хараат бус аудиторoor гүйцэтгүүлэх буюу ийнхүү гүйцэтгүүлэх нөхцөлөөр хангана. Аудитыг Аудитын зааварчилгааны дагуу гүйцэтгэх бөгөөд Аудит тус бүрийг аудитад хамрагдвал зохих хугацаанаас хойш 90 хоногийн дотор, эсхүл Талуудын бичгээр харилцан тохирсон хугацааны дотор гүйцэтгэж, тайланг МСК-д хүргүүлнэ. Аудит хийх хуваарьт оруулсан аливаа өөрчлөлтийг Монголын МСС-аас Аудитын зааварчилгаа болон Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээний дагуу боловсруулж, МСК-аар батлуулан хэрэгжүүлж буй аудитын төлөвлөгөө ("**Аудитын төлөвлөгөө**" гэх)-нд тусгасан байна.

(b) Бусад этгээдийн аудит. Засгийн газар, эсхүл аливаа Нийлүүлэгч болон (i) АНУ-ын ашгийн бус байгууллагын хооронд байгуулсан МСК-аас санхүүжүүлж буй гэрээнд АНУ-д төвтэй ашгийн бус байгууллага нь АНУ-ын Удирдлага, төсвийн албанаас гаргасан *Холбооны улсын худалдан авах гэрээнд нийтлэг үйлчлэх захиргааны болон аудитын шаардлага, зардлын зарчимд* захирагдана гэдгийг заасан байх; (ii) АНУ-д төвтэй, аудитад хамрагдах, ашгийн төлөө Нийлүүлэгчийн хооронд байгуулсан МСК-аас санхүүжүүлж буй гэрээнд, Засгийн газар болон МСК бичгээр өөрөөр тохироогүй бол, АНУ-ын Засгийн газрын холбогдох агентлагаас хийх аудитад хамрагдана гэдгийг заасан байх; (iii) АНУ-аас бусад улсад төвтэй, аудитад хамрагдах Нийлүүлэгч (ашгийн төлөө болон ашгийн бус аль аль нь орно)-ийн хооронд байгуулсан МСК-аас санхүүжүүлж буй гэрээнд тэрхүү Нийлүүлэгч нь Аудитын зааварчилгааны дагуу хийх аудитад хамрагдана гэдгийг тусгах үүргийг Засгийн газар хүлээхээ үүгээр зөвшөөрөв.



(c) Залруулах ажиллагаа. Засгийн газар нь аудитад хамрагдах Нийлүүлэгч тус бүрийг (i) аудитын шалгалтын үр дүнгийн дагуу шаардлагатай залруулах ажиллагааг тухай бүрт шуурхай хэрэгжүүлэх, (ii) үйл ажиллагаандаа хийсэн аудитын дүгнэлтийн дагуу Засгийн газрын тайлан, бүртгэлд өөрчлөлт оруулах шаардлагатай эсэхийг авч үзэх, (iii) шаардлагатай тохиолдолд бүртгэл, санхүүгийн тайлантайгаа танилцах эрхийг хараат бус аудиторуудад олгох нөхцөлөөр хангахаар чармайн ажиллахаа үүгээр зөвшөөрөв.

(d) МСК-ийн аудит. МСК нь өөрийн олгосон санхүүжилтийг Засгийн газар хэрхэн зарцуулж байгаад аудитын шалгалт хийлгэх эрхтэй.

(e) Аудит, хяналт шалгалт, үнэлгээний зардал. Энэхүү Компакт гэрээгээр шаардах аливаа аудит, хяналт шалгалт, үнэлгээний ажлын зардлыг МСК-ийн санхүүжилтээс гаргаж болно.

3.9. Хэсэг Оюуны өмч.

Засгийн газар нь одоогийн байдлаар мэдэгдэж байгаа болон цаашид бий болох Оюуны аливаа өмчийг өөрийн хүссэн хэлбэр, зорилгын дагуу ашиглах эрх болон тусгай зөвшөөрлийг (үүнд, өмчийг бүтээх, олшруулах, нийтлэх, зориулалтыг өөрчлөх, ашиглах, хадгалах, өөрчлөх, эсхүл түгээх зэргийг оруулна) МСК-д байнгын, эргэлт буцалтгүй, үнэ төлбөргүй, цааш шилжүүлэх боломжтой бөгөөд дэлхийн аль ч оронд үйлчлэх байдлаар олгов.

4 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ ХАРИЛЦАА ХОЛБОО

4.1. Хэсэг. Харилцаа холбоо.

Энэхүү Компакт гэрээний дагуу Талууд харилцаа холбоог зөвхөн бичгээр үйлдэх бөгөөд МСК-тай өөрөөр тохиролцоогүй бол зөвхөн англи хэлээр гүйцэтгэнэ. Бүх харилцаа холбоог Талууд тус бүрийн заасан дараах хаягаар, эсхүл бичгээр харилцан мэдэгдсэн өөр бусад хаягаар хүргүүлнэ.

МСК-д:

Мянганы сорилтын корпораци

Компакт гэрээний үйл ажиллагаа эрхэлсэн Дэд ерөнхийлөгчийн анхааралд:

(Хуулбарыг Дэд ерөнхийлөгч бөгөөд Хуулийн ерөнхий зөвлөхөд)

1099 Fourteenth Street NW, Suite 700

Washington, DC 20005

United States of America

Факс: +1 (202) 521-3700

Утас: +1 (202) 521-3600

Цахим шуудан:

VPOperations@mcc.gov (Компакт гэрээний үйл ажиллагаа эрхэлсэн Дэд ерөнхийлөгч)

VPGeneralCounsel@mcc.gov (Дэд ерөнхийлөгч бөгөөд Ерөнхий зөвлөх)

Засгийн газарт:

Гадаад харилцааны яам

Хэнд: Гадаад харилцааны сайдад



(Хуулбарыг Монголын МСС-ийн Гүйцэтгэх захиралд)
Энх тайвны өргөн чөлөө – 7А
Улаанбаатар хот – 14210
Монгол Улс
Факс: +976 - 11 - 322127
Утас: +976 - 51 - 262627
Цахим шуудан:
minister@mfa.gov.mn

Монголын МСС-д:

Монголын МСС байгуулагдсаныхаа дараа Талуудад өөрийн холбогдох хаягийг хүргүүлнэ.

4.2.Хэсэг. Төлөөлөгч. Энэхүү Компакт гэрээг хэрэгжүүлэхтэй холбоотой бүх асуудлаар Засгийн газрыг Монгол Улсын Гадаад харилцааны сайд эсхүл уг албан тушаалын үүрэг гүйцэтгэгч төлөөлөх бөгөөд МСК-ийг Компакт гэрээний үйл ажиллагаа эрхэлсэн Дэд ерөнхийлөгч эсхүл уг албан тушаалын үүрэг гүйцэтгэгч (тус бүрийг “**Үндсэн төлөөлөгч**” гэх) төлөөлнө. Талууд харилцан бичгээр мэдэгдсэний үндсэн дээр Компакт гэрээний 6.2(а)-аас бусад хэсэгт заасан зорилгоор нэг буюу түүнээс дээш тооны төлөөлөгчийг (тус бүрийг “**Нэмэлт төлөөлөгч**” гэх) нэмж томилж болно. Засгийн газар Монголын МСС-ийн Гүйцэтгэх захирлыг Нэмэлт төлөөлөгчөөр томилж байна. МСК нь Европ, Ази, Номхон далай, Латин Америкийн бүс нутаг хариуцсан Дэд ерөнхийлөгч болон МСК-ийн Монгол Улс дахь Суурин захирлыг Нэмэлт төлөөлөгчөөр томилж байна. Талууд тус тусын Үндсэн төлөөлөгчийг ижил болон илүү өндөр түвшний албан тушаал бүхий шинэ төлөөлөгчөөр сольж болох бөгөөд энэ тухайгаа нөгөө Талдаа бичгээр мэдэгдэнэ.

4.3. Хэсэг. Гарын үсэг. Энэхүү Компакт гэрээ болон Компакт гэрээнд оруулах аливаа нэмэлт, өөрчлөлтийг нэг хуудаст гарын үсэг зурах, эсхүл захидал буюу дипломат ноот бичигт солилцохыг жинхэнэ эх бичвэрт гарын үсэг зурсан гэж үзнэ .

5 ДУГААР ЗҮЙЛ
ХҮЧИНГҮЙ БОЛГОХ, ҮЙЛЧЛЭЛИЙГ ТҮР ЗОГСООХ, ДУУСГАВАР БОЛОХ

5.1. Хэсэг. Хүчингүй болгох, үйлчлэлийг түр зогсоох

(а) Аль ч Тал нөгөө Талдаа 30 (гуч) хоногийн дотор бичгээр мэдэгдсэнээр энэхүү Компакт гэрээг аливаа шалтгаан заалгүйгээр бүхэлд нь хүчингүй болгож болно. МСК нь мөн Засгийн газарт 30 (гуч) хоногийн өмнө бичгээр урьдчилан мэдэгдсэний дагуу аливаа шалтгаан заалгүйгээр Компакт гэрээ эсхүл МСК-ийн санхүүжилтийг хэсэгчлэн хүчингүй болгож болно.

(b) МСК нь Компакт гэрээг хүчингүй болгох, үйлчлэлийг нь түр зогсоох үндэслэл болохуйц дараахь болон бусад нөхцөл байдал үүссэн гэж тогтоовол, Засгийн газарт бичгээр мэдэгдэж, Компакт гэрээний үйлчлэл, МСК-ийн санхүүжилтийг нэн даруй бүхэлд нь болон хэсэгчлэн түр зогсоох, эсхүл хүчингүй болгож болно. Үүнд:



(i) Засгийн газар нь энэхүү Компакт гэрээний дагуу хүлээсэн, эсхүл Компакт гэрээ болон Хөтөлбөртэй холбогдуулан байгуулсан аливаа гэрээ, хэлэлцээрийн дагуу хүлээсэн үүргээ биелүүлээгүй;

(ii) Энэхүү Компакт гэрээ, Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ, аливаа Нэмэлт гэрээнд Засгийн газраас оруулсан аливаа мэдэгдэл, нотолгоо, баталгаа, эсхүл Компакт гэрээтэй холбогдуулан Засгийн газраас хүргүүлсэн гэрчилгээ, бусад баримт бичиг нь тэдгээрийг хүргүүлэх үед алдаатай, эсхүл төөрөгдүүлсэн утгатай байсан;

(iii) Нэг, эсхүл удаа дараагийн үйл явдлын улмаас Төслийн зорилтыг Компакт гэрээ хэрэгжих хугацаанд биелүүлэх боломжгүй болсон, эсхүл Засгийн газар Компакт гэрээний дагуу хүлээсэн үүргээ биелүүлэх боломжгүй болсон;

(iv) МСК-ийн санхүүжилтийг зарцуулах, эсхүл энэхүү Компакт гэрээ, Хөтөлбөрийг үргэлжлүүлэн хэрэгжүүлэх нь одоо хүчин төгөлдөр үйлчилж буй болон цаашид хүчин төгөлдөр үйлчлэх холбогдох АНУ-ын хууль тогтоомж, тус улсын Засгийн газрын бодлоготой зөрчилдөх;

(v) Засгийн газар, эсхүл МСК-ийн санхүүжилтийг хүлээн авч, Хөтөлбөрийн өмч хөрөнгийг ашиглаж байгаа аливаа хувь хүн, хуулийн этгээд нь АНУ-ын үндэсний аюулгүй байдлын эрх ашигт харшилсан үйл ажиллагаа явуулсан;

(vi) Гадаадын зээл, тусламжийн тухай АНУ-ын 1961 оны хуулийн аливаа заалт, эсхүл бусад хуулийн заалтыг хэрэгжүүлэх хүрээнд Монгол Улсыг Гадаадын зээл, тусламжийн тухай АНУ-ын 1961 оны хуулийн I бүлэг, түүний нэмэлт, өөрчлөлт (22 U.S.C 2151 дугаар бүхий)-д заасны дагуу АНУ-ын эдийн засгийн тусламж хүлээн авах эрхгүй болгох аливаа үйлдэл, эс үйлдэл, үйл явдал тохиолдох;

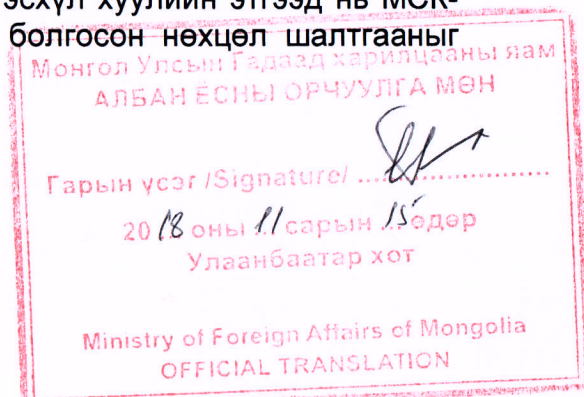
(vii) Засгийн газар нь АНУ-ын Мянганы сорилтын тухай хуулийн дагуу Монгол Улсыг тусламж авах эрх бүхий орноор тодорхойлсон шалгуур үзүүлэлтүүдэд үл нийцэх үйл ажиллагааг удаа дараа үйлдсэн;

(viii) МСК-ийн санхүүжилтийг хүлээн авч буй, эсхүл Хөтөлбөрийн өмч хөрөнгийг ашиглаж байгаа аливаа хувь хүн, хуулийн этгээд хар тамхи, мансууруулах бодисын гэмт хэрэгт холбогдон яллагдсан, эсхүл хар тамхи, мансууруулах бодисыг худалдан борлуулахад оролцсон нь тогтоогдсон зэрэг нөхцөл хамаарна.

5.2. Хэсэг. Компакт гэрээг хүчингүй болгох, үйлчлэлийг түр зогсоох, дуусгавар болохоос үүдэх үр дагаврууд.

(a) Энэхүү Компакт гэрээний үйлчлэл, эсхүл МСК-ийн санхүүжилтийг хэсэгчлэн, эсхүл бүхэлд нь түр зогсоосон, хүчингүй болгосон, эсхүл Компакт гэрээ дуусгавар болсон тохиолдолд МСК-ийн санхүүжилт болон холбогдох аливаа Зарцуулалт, Хөтөлбөрийн өмч хөрөнгөтэй холбоотой аливаа асуудлыг Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээнд заасны дагуу зохицуулна. Энэхүү Компакт гэрээ, МСК-ийн санхүүжилт, Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ болон бусад Нэмэлт гэрээний үйлчлэлийг зогсоогоогүй болон хүчингүй болгоогүй хэсгүүд хүчин төгөлдөр үйлчилсэн хэвээр байна.

(b) Засгийн газар, эсхүл холбогдох хувь хүн, эсхүл хуулийн этгээд нь МСК-ийн санхүүжилтийг түр зогсоосон, эсхүл хүчингүй болгосон нөхцөл шалтгааныг



залруулах арга хэмжээ авсан гэж МСК үзсэн тохиолдолд санхүүжилтийн түр зогсоосон, эсхүл хүчингүй болгосон хэсгийг буцаан сэргээж болно.

5.3. Хэсэг. Буцаан төлөх; Зөрчил.

(a) МСК-ийн санхүүжилт, түүнээс олсон аливаа орлого, хүү, эсхүл Хөтөлбөрийн өмч хөрөнгийг Компакт гэрээний нөхцөлтэй харшлах зорилгоор ашигласан тохиолдолд МСК тэрхүү хөрөнгө болон түүнээс олсон аливаа орлого, хүү, өмч хөрөнгө болон Компакт гэрээний 5.4. дэх хэсэгт заасан хүүг буцаан төлөх шаардлагыг Засгийн газарт хүргүүлж, Засгийн газар тухайн хүсэлтийг хүлээн авснаас хойш 30 (гуч) хоногийн дотор ам.доллараар буцаан олгохыг шаардаж болно. Засгийн газар МСК-ийн санхүүжилт, түүнээс олсон орлого, эсхүл Хөтөлбөрийн өмч хөрөнгийг тухайн төлбөрийг барагдуулахад ашиглахгүй гэдгээ үүгээр зөвшөөрөв.

(b) Энэхүү Компакт гэрээний бусад заалт, эсхүл эсрэг агуулгатай өөр бусад гэрээ хэлэлцээрээс үл хамааран 5.3(a) дахь хэсэгт заасны дагуу МСК-ийн буцаан төлүүлэх эрх нь Компакт гэрээний хугацаанд болон (i) түүнээс хойш таван жилийн хугацаанд, эсхүл (ii) Компакт гэрээний нөхцөлийг зөрчсөн тухай бодит мэдээллийг МСК хүлээн авснаас хойш нэг жилийн хугацаанд буюу эдгээрээс аль хожуу тохиосон хугацааны туршид хүчин төгөлдөр үйлчилнэ.

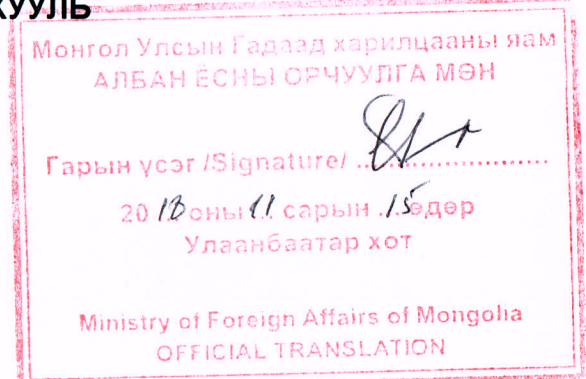
5.4.Хэсэг. Хожуу төлөлтийн хүү.

Засгийн газар энэхүү Компакт гэрээ, эсхүл Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээнд заасан (2.8(c) болон 5.3(a) дахь хэсэгт заасан үнийн дүнг оролцуулан) дүнг тогтоосон хугацаанд төлөөгүй тохиолдолд уг дүнд хүү тооцно. Хугацаа хэтэрсэн дүнд тооцох хүүг АНУ-ын 10 жилийн хугацаатай Засгийн газрын үнэт цаасны тухайн үеийн хүүгийн ханшаар бодох бөгөөд нэг жилийг 360 хоногоор тооцож, бүтэн барагдуулах хүртэл уг ханш үйлчилнэ. Засгийн газрын төлөх мөнгөн дүн нь хүүгийн төлбөрийг барагдуулахад эхэлж зарцуулагдах бөгөөд хүүгийн төлбөрийг барагдуулж дууссаны дараа төлөгдөөгүй үлдсэн үндсэн дүнгээс хасагдана.

5.5. Хэсэг. Үйлчлэл хэвээр хадгалагдах.

Энэхүү Компакт гэрээний 2.8 дахь хэсгийн заалт Компакт гэрээ дуусгавар болсон өдрөөс хойш зөвхөн 120 хоногийн дотор хүчинтэй хэвээр үйлчлэх тохиолдолд, Компакт гэрээний энэ хэсэг болон 2.7 (МСК-ийн санхүүжилтийг ашиглахад тавигдах хязгаарлалт), 2.8 (Татвар), 3.7 (Архив хөтлөлт, нягтлан бодох бүртгэл, аудитад хамрагдах үүрэг бүхий нийлүүлэгчид, нэвтрэх эрх), 3.8 (Аудит, хяналт шалгалт), 3.9 (Оюуны өмч), 5.2 (Гэрээг хүчингүй болгох, үйлчлэлийг түр зогсоох, дуусгавар болохоос үүдэн гарах үр дагаврууд), 5.3 (Буцаан төлөх, Зөрчил), 5.4 (Хожуу төлөлтийн хүү), 6.4 (Хэрэглэх хууль, статус) дэх хэсэгт заасан Засгийн газрын хүлээх үүрэг нь Компакт гэрээний хугацаа дуусч, үйлчлэлийг түр зогсоож, хүчингүй болсны дараа хүчинтэй хэвээр хадгалагдана.

**6 ДУГААР ЗҮЙЛ
КОМПАКТ ГЭРЭЭНИЙ ХАВСРАЛТ, НЭМЭЛТ,
ӨӨРЧЛӨЛТ, ХЭРЭГЛЭХ ХУУЛЬ**



6.1.Хэсэг. Хавсралт.

Энэхүү Компакт гэрээний Хавсралт бүр нь Компакт гэрээний салшгүй хэсэг бөгөөд өөрөөр тусгайлан заагаагүй тохиолдолд “Хавсралт” гэдгийг Компакт гэрээний хавсралт гэж үзнэ.

6.2. Хэсэг. Нэмэлт, өөрчлөлт.

(a) Талууд зөвхөн бичгээр харилцан тохиролцсоны дагуу Компакт гэрээнд нэмэлт, өөрчлөлт оруулж болно. Бичгээр ийнхүү тохиролцоходоо тухайн нэмэлт, өөрчлөлт хэрхэн хүчин төгөлдөр болох талаар мөн заана.

(b) Энэхүү Компакт гэрээний 6.2(a) дахь хэсгийн заалтыг үл харгалзан Талууд аливаа Хавсралтад (i) Төсөл, эсхүл аливаа Үйл ажиллагааг түр зогсоох, хүчингүй болгох, өөрчлөх, (ii) II Хавсралтад заасан санхүүжилтийн хуваарилалтыг өөрчлөх, (iii) I Хавсралтад заасан хэрэгжилтийн бүтцийг өөрчлөх, (iv) МСК-ийн Мониторинг, үнэлгээний бодлогод нийцүүлэн III Хавсралтад заасан аливаа үзүүлэлт, суурь үзүүлэлт, зорилтот түвшин болон бусад мэдээллийг өөрчлөх, хасах, эсхүл шинээр нэмэх, эсхүл (v) IV Хавсралт эсхүл, V Хавсралтад заасан Урьдчилсан болзолт нөхцөлийг өөрчлөх, хасах, эсхүл шинээр нэмэх гэсэн нэмэлт, өөрчлөлтийг бичгээр хэлэлцээр байгуулж, нэмэлт гарын үсэг зурсны үндсэн дээр хүчин төгөлдөр болох байдлаар оруулж болох бөгөөд ингэхдээ уг өөрчлөлт нь (A) Төслийн зорилттой бүх талаар нийцэж байх, (B) Хөтөлбөрийн санхүүжилтийг 2.1 хэсэгт заасан Хөтөлбөрийн санхүүжилтийн нийт дүн (энэ дүнд 2.2(c) хэсгийн дагуу өөрчлөлт орж болно)-ээс хэтрүүлэхгүй байх, (C) Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтийг 2.2(a) хэсэгт заасан нийт дүнгээс хэтрүүлэхгүй байх, (D) Компакт гэрээний 2.6(a)(ii) дахь хэсгийн дагуу МСК-ийн хүлээн зөвшөөрснөөс бусад байдлаар 2.6(a) дахь хэсэгт заасан Засгийн газрын үүрэг хариуцлага, оруулах хувь хэмжээг бууруулахгүй байх, (E) Компакт гэрээний хэрэгжилтийн хугацааг сунгахгүй байх шаардлагыг хангана.

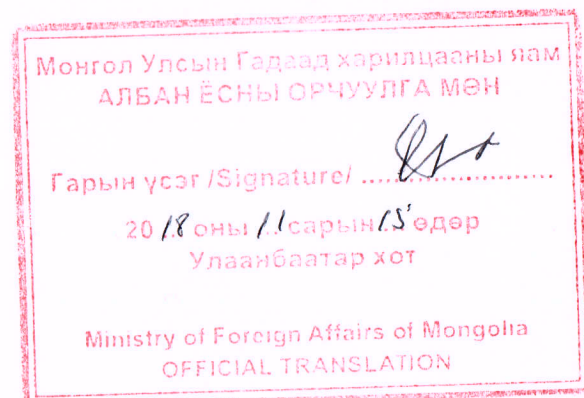
6.3.Хэсэг. Үл нийцэл. Дараахь зүйлсийн хооронд аливаа зөрчил, үл нийцэл гарсан тохиолдолд:

(a) Компакт гэрээний хавсралт болон 1-ээс 8 дугаар зүйлийн аль нэгний хувьд 1-ээс 8 дугаар зүйлд заасныг баримтална;

(b) Компакт гэрээ болон Хөтөлбөрийн талаар Талуудын байгуулсан аливаа бусад хэлэлцээрийн хувьд энэхүү Компакт гэрээг баримтална.

6.4.Хэсэг. Хэрэглэх хууль. Энэхүү Компакт гэрээ нь олон улсын гэрээ мөн бөгөөд олон улсын эрх зүйгээр зохицуулагдана.

6.5. Хэсэг. Нэмэлт эх сурвалж. Энэхүү Компакт гэрээнд заасан, эсхүл Компакт гэрээг хэрэгжүүлэх зорилгоор хэрэгжүүлж буй аливаа үйл ажиллагаа, эрх үүргийн талаарх эшлэл, эсхүл ижил төстэй хэллэг нь энэхүү Компакт гэрээ болон Хөтөлбөртэй холбоотой хэлэлцээр, баримт бичиг, эх сурвалжийн дагуу түүнийг хэрэгжүүлэх зорилгоор явуулж буй аливаа үйл ажиллагаа, хүлээх үүрэг, эдлэх эрхэд хамаарна.



6.6. Хэсэг. МСК-ийн цахим хуудас мэдээллийн эх сурвалж болох тухай. Өөрөөр тусгайлан заагаагүй бол, энэхүү Компакт гэрээ, Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ болон энэхүү Компакт гэрээтэй холбоотой байгуулсан аливаа хэлэлцээрт дурдах баримт бичиг, мэдээллийн эх сурвалж гэж МСК-ийн цахим хуудаст байршуулсан болон тухай бүр шинэчлэн байршуулах баримт бичиг, мэдээллийг хэлнэ.

6.7. Хэсэг. Хууль, журам, бодлого, зааварчилгаа нь мэдээллийн эх сурвалж болох тухай болон Компакт гэрээ дуусгавар болох, хүчингүй болоход баримтлах эх сурвалжийн тухай.

(a) Өөрөөр тусгайлан заагаагүй бол, энэхүү Компакт гэрээ, Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ, эсхүл энэхүү Компакт гэрээтэй холбоотой байгуулсан бусад хэлэлцээрт дурдсан аливаа хууль, журам, бодлого, зааварчилгаа, эсхүл адил төстэй баримт бичиг гэдэгт тухайн хууль, журам, бодлого, зааварчилгаа, эсхүл адил төстэй баримт бичиг болон тэдгээрт тухай бүр оруулсан нэмэлт, өөрчлөлт, шинэчилсэн найруулга, оронд нь шинээр хүчин төгөлдөр болсон хувилбар болон тэдгээртэй холбогдуулан баталсан бусад хууль, журам, бодлого, зааварчилгаа эсхүл адил төстэй баримт бичгийг хамааруулан ойлгоно.

(b) Энэхүү Компакт гэрээ, Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ, эсхүл энэхүү Компакт гэрээтэй холбогдон байгуулсан бусад хэлэлцээрт дурдсан Компакт гэрээ “дуусгавар болох хугацаа” гэж Компакт гэрээг өмнө нь хүчингүй болгоогүй нөхцөлд баримтлах, 7.4. хэсэгт заасан Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс хойш таван жилийн дараа Компакт гэрээний хугацаа дуусах огноог хэлнэ. Эдгээр баримт бичигт Компакт гэрээг “хүчингүй болгох” хэмээн заасан нь энэхүү Компакт гэрээ 5.1. хэсэгт заасан дуусгавар болох хугацаанаас өмнө хүчингүй болох агуулгыг илэрхийлнэ.

6.8. Хэсэг. МСК-ийн статус. МСК нь энэхүү Компакт гэрээг хэрэгжүүлэхээр АНУ-ын Засгийн газрын нэрийн өмнөөс үйл ажиллагаа явуулж буй АНУ-ын Засгийн газрын байгууллага бөгөөд МСК болон АНУ-ын Засгийн газар энэхүү Компакт гэрээний дагуу хэрэгжүүлсэн үйл ажиллагаа, эсхүл алдаанаас шалтгаалан гаргасан аливаа нэхэмжлэл, алдагдалтай холбогдуулан хариуцлага хүлээхгүй болно. Засгийн газар нь энэхүү Компакт гэрээний дагуу хэрэгжүүлсэн үйл ажиллагаа, эсхүл алдаанаас шалтгаалан гарах алдагдал, хохирол, гэмтэл, эсхүл амь насаа алдсан тохилдолтой холбогдуулан МСК болон АНУ-ын Засгийн газар, эсхүл МСК болон АНУ-ын Засгийн газарт одоо ажиллаж байгаа болон өмнө нь ажиллаж байсан аливаа ажилтан, албан тушаалтны эсрэг аливаа нэхэмжлэл гаргахгүй бөгөөд эдгээр хувь хүн, хуулийн этгээдийн эсрэг аливаа алдагдал, хохирол, гэмтэл, эсхүл амь насаа алдсан тохиолдолтой холбоотой хуулийн аливаа арга хэмжээ авахгүй. Засгийн газар нь МСК болон АНУ-ын Засгийн газар, эсхүл МСК болон АНУ-ын Засгийн газарт одоо ажиллаж байгаа болон өмнө нь ажиллаж байсан аливаа ажилтан, албан тушаалтан нь энэхүү Компакт гэрээний дагуу хэрэгжүүлсэн үйл ажиллагаа, эсхүл алдаанаас шалтгаалан гаргасан аливаа нэхэмжлэл, алдагдалтай холбогдуулан Монгол Улсын бүх шатны шүүх байгууллагын өмнө халдашгүй эрхтэй болохыг үүгээр зөвшөөрөв.



6.9 Хэсэг. Зөвлөлдөх ажиллагаа. Энэхүү Компакт гэрээг хэрэгжүүлэх, эсхүл тайлбарлахтай холбогдуулан аль ч Тал нь нөгөө Талтайгаа зөвлөлдөх хүсэлт хэдийд ч гаргаж болно. Ийм зөвлөлдөх ажиллагааг хамгийн ойрын боломжит хугацаанд эхлүүлнэ.

7 ДУГААР ЗҮЙЛ ХҮЧИН ТӨГӨЛДӨР БОЛОХ

7.1. Хэсэг. Дотоодын үйл ажиллагаа. Засгийн газар нь энэхүү Компакт гэрээг хүчин төгөлдөр болоход шаардлагатай дотоодын бүх үйл ажиллагааг цаг тухайд нь хангахаа үүгээр зөвшөөрөв. Энэхүү Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болж Монгол Улсын хууль болохын хувьд Монгол Улсын хууль тогтоомжоос давуу хүчинтэй үйлчилнэ. Засгийн газар 7.3. дахь хэсэгт заасан захидлыг хүргүүлэхийнн өмнө Монгол Улсын холбогдох хуулийн дагуу энэхүү Компакт гэрээг Монгол Улсын Их Хуралд өргөн мэдүүлж, соёрхон батлуулна гэдгийг Талууд үүгээр тохиролцов.

7.2. Хэсэг. Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болоход шаардагдах урьдчилсан болзолт нөхцөлүүд. МСК нь дараахь нөхцөл тус бүрийг хангалттай биелсэн гэж үзсэний дараа энэхүү Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болно. Үүнд:

(a) Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээнд Талууд гарын үсэг зурсан байх;

(b) Засгийн газар МСК-д дараахь зүйлийг хүргүүлсэн байх:

(i) Засгийн газар энэхүү Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болоход шаардлагатай дотоодын бүх үйл ажиллагааг дуусгасан байх бөгөөд энэхүү Компакт гэрээний 7.2 дахь хэсэгт заасан урьдчилсан болзолт нөхцөлүүдийг хангасан болохыг гэрчилсэн Засгийн газрын Үндсэн төлөөлөгч, эсхүл Засгийн газраас зохих ёсоор эрх олгож, МСК-аас хүлээн зөвшөөрсөн төлөөлөгчийн гарын үсэг, огноо бүхий захидал;

(ii) Монгол Улсын Хууль зүй, дотоод хэргийн сайд (эсхүл Засгийн газраас томилж, МСК-аас хүлээн зөвшөөрсөн хуулийн төлөөлөгч)-аас ирүүлсэн, МСК-аас тавьсан шаардлагыг хангасан хэлбэр, агуулга бүхий хууль зүйн дүгнэлт;

(iii) МСК өөрийн цахим хуудаснаа байрлуулах буюу өөр бусад байдлаар нийтийн хүртээл болгож болох, Компакт гэрээ болон Хөтөлбөр хэрэгжүүлэх гэрээ хүчин төгөлдөр болоход баримтлах Монгол Улсын дотоодын үйл ажиллагаатай холбоотой бүх хууль, зарлиг, тушаал, журам буюу Засгийн газрын бусад баримт бичгийн бүрэн, баталгаажсан хуулбар.

(c) Компакт гэрээнд гарын үсэг зурсны дараа Засгийн газар нь Монгол Улсыг тусламж авах эрх бүхий орноор тодорхойлсон шалгуур үзүүлэлтэд үл нийцэх үйл ажиллагаа явуулаагүй болохыг МСК-аас магадлан тогтоосон байх.

(d) V Хавсралтад заасан нөхцөлүүд биелсэн байх.

7.3. Хэсэг. Хүчин төгөлдөр болох огноо. Энэхүү Компакт гэрээ нь Талууд Компакт гэрээ хүчин төгөлдөр болоход шаардлагатай тус тусын дотоодын үйл ажиллагааг хэрэгжүүлж дууссан бөгөөд Засгийн газар Компакт гэрээний 7.2 дахь хэсэгт заасан урьдчилсан болзолт нөхцөлүүдийг МСК-ийн шаардлагад нийцүүлэн хангасан тухай МСК-аас Засгийн газарт ирүүлсэн захидлын огноогоор хүчин төгөлдөр болно.



7.4. Хэсэг. Компакт гэрээний хугацаа. Энэхүү Компакт гэрээ нь 5.1 дэх хэсгийн дагуу хугацаанаасаа өмнө цуцлагдсанаас бусад тохиолдолд хүчин төгөлдөр болсноос хойш таван жилийн хугацаанд хүчин төгөлдөр үйлчилнэ ("**Компакт гэрээ хэрэгжих хугацаа**" гэх).

7.5 Хэсэг. Компакт гэрээ нөхцөлтэйгээр үйлчлэх нь. Энэхүү Компакт гэрээнд гарын үсэг зурсан өдрөөс эхлэн 7.3 дахь хэсгийн дагуу хүчин төгөлдөр болох хүртэлх хугацаанд Талууд Компакт гэрээний урьдчилсан санхүүжилтээс бусад МСК-ийн санхүүжилтийг зарцуулах нөхцөлийг олгохгүй, эсхүл зарцуулахгүй гэсэн нөхцөлтэйгээр Компакт гэрээг хэрэгжүүлнэ.

8 ДУГААР ЗҮЙЛ. ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХҮЛЭЭХ НЭМЭЛТ ҮҮРЭГ

8.1.Хэсэг. Усны салбар дахь Улсын төсвийн хөрөнгө оруулалттай холбоотой үүрэг. Засгийн газар нь энэхүү Компакт гэрээ хэрэгжих хугацаанд ус хангамж, хаягдал ус татан зайлуулах, цэвэршүүлэх үйлчилгээтэй холбоотой улсын төсвийн хөрөнгө оруулалтын түвшинг хэвээр хадгалах, эсхүл нэмэгдүүлэхийг үүгээр зөвшөөрөв.

8.2. Хэсэг. "Бохирдуулагч нь төлөх" зарчмын хэрэгжилттэй холбоотой үүрэг. Засгийн газар нь бохирдуулагч хувь хүн, хуулийн этгээд тэрхүү бохирдлоос үүдэлтэй нийгэм, байгаль орчин, эдийн засгийн өртгийг бүхэлд нь хариуцан төлөх зарчим ("**Бохирдуулагч нь төлөх зарчим**" гэх)-ыг тусгасан холбогдох бүх хууль тогтоомж, түүний дотор Байгаль орчныг хамгаалах тухай Монгол Улсын хуулийн хэрэгжилтийг эрчимтэй хангаж ажиллахаа үүгээр зөвшөөрөв.

8.3. Хэсэг. Хот, суурины ус хангамж, ариутгах татуургын ашиглалт, үйлчилгээг зохицуулах зөвлөлтэй холбоотой үүрэг. Засгийн газар нь зардлыг бүрэн нөхөх хууль, эрх зүйн шаардлагад тулгуурлан Улаанбаатар хотын Ус сувгийн удирдах газар ("**УСУГ**" гэх)-аас боловсруулж ирүүлсэн үнэ, тарифын саналтай холбоотой эцсийн шийдвэрийг хөндлөнгийн аливаа оролцоо, саадгүйгээр гаргах нөхцөлөөр Хот, суурины ус хангамж, ариутгах татуургын ашиглалт, үйлчилгээг зохицуулах зөвлөл ("**Хот, суурины ус хангамж, ариутгах татуургын ашиглалт, үйлчилгээг зохицуулах зөвлөл**" гэх)-ийг хангахаа үүгээр зөвшөөрөв.

8.4. Хэсэг. Мэдээлэл солилцохтой холбоотой үүрэг. Засгийн газар нь Хөтөлбөр, түүний дотор Мониторинг, үнэлгээний төлөвлөгөөг хугацаанд нь хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай бүх мэдээлэл, тоо баримтыг гаргаж өгөх бөгөөд ингэхдээ Мониторинг, үнэлгээний төлөвлөгөөтэй холбоотой мэдээллийг олон нийтэд тогтмол давтамжтайгаар хүргэнэ.

ГАРЫН ҮСЭГ ДАРААГИЙН ХУУДАСТ ЗУРАГДАНА

20



ҮҮНИЙГ ГЭРЧИЛЖ, Талууд зохих ёсоор бүрэн эрх олгосон төлөөлөгчдөөрөө дамжуулан энэхүү Компакт гэрээг англи хэл дээр 2018 оны 7 дугаар сарын 27-ний өдөр АНУ-ын Вашингтон хотноо байгуулав.

ГАДААД ХАРИЛЦААНЫ ЯАМААР
ТӨЛӨӨЛҮҮЛЭН
МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР

МЯНГАНЫ СОРИЛТЫН КОРПОРАЦИАР
ТӨЛӨӨЛҮҮЛЭН
АМЕРИКИЙН НЭГДСЭН УЛС

Гарын үсэг: _____
Нэр: ДАМДИНЫ ЦОГТБААТАР
Албан тушаал: Гадаад харилцааны сайд

Гарын үсэг: _____
Нэр: РОБЕРТ И. БЛАУ
Албан тушаал: Компакт гэрээний үйл
ажиллагаа эрхэлсэн Дэд
ерөнхийлөгч

**ГАДААД ХАРИЛЦААНЫ ЯАМААР ТӨЛӨӨЛҮҮЛЭН
МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР БОЛОН
МЯНГАНЫ СОРИЛТЫН КОРПОРАЦИАР ТӨЛӨӨЛҮҮЛЭН
АМЕРИКИЙН НЭГДСЭН УЛС ХООРОНДЫН МЯНГАНЫ СОРИЛТЫН КОМПАКТ
ГЭРЭЭНИЙ ГАРЫН ҮСГИЙН ХУУДАС**

